

BEA SCHLINGELHOFF

AUFTRAG: NO OFFENCE

Milano, 31 maggio - 1 luglio 2017
via Vecchio Politecnico 3

(1)
Exhibition agreement, 2016
Accordo Mostra, 2016

(2)
Auftrag: No offence 1/15
video, found footage, found
audio, 17':48", 2017

(3)
Auftrag: No offence 2/15
Xerox-copy enlargement, from
Via Dogana / ingrandimento
Xerox, da Via Dogana,
Libreria delle Donne, No.23
(1995), 2017

(4)-(9)
Auftrag: No offence 3/15-8/15
inkjet print / stampa a getto
d'inchiostro, 2017

(10)
Auftrag: No offence 9/15
wallpaper-paste, iron oxide
pigment / colla e ossido di ferro
rosso, 2017

(11) *Auftrag: No offence 10/15*
digital print on micro-perforated
PVC / stampa digitale su PVC
microperforato,
700x1000 cm, 2017

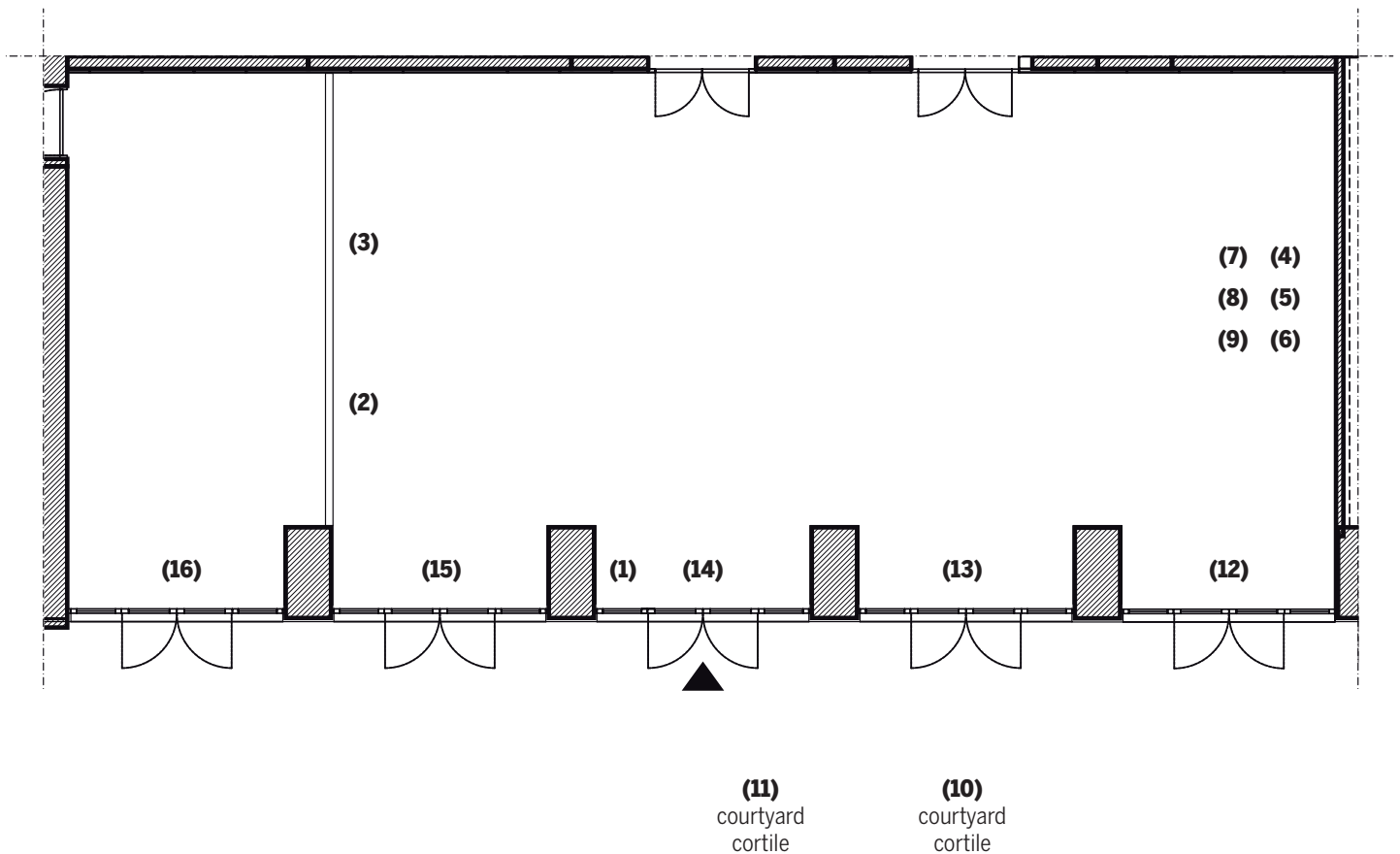
(12)
Auftrag: No offence 11/15
wheatpaste and yellow iron oxide
/ colla di farina e ossido di ferro
giallo, 2017

(13)
Auftrag: No offence 12/15
wheatpaste and yellow iron oxide
/ colla di farina e ossido di ferro
giallo, 2017

(14)
Auftrag: No offence 13/15
wheatpaste and ultramarine
pigment, 2017

(15)
Auftrag: No offence 14/15
wheatpaste and ultramarine
pigment / colla di farina e
pigmento blu oltremare, 2017

(16)
Auftrag: No offence 15/15
wheatpaste and ultramarine
pigment / colla di farina e
pigmento blu oltremare, 2017



“Inviting Bea Schlingelhoff (1971, Waiblingen) to the Istituto Svizzero for her first personal exhibition in Milan, means giving this engaged artist and teacher at ZHdK - Hochschule der Künste in Zurich and at ECAL Ecole Cantonale d’Art in Lausanne, the opportunity to show how the position of the artist in the world is revealing the fields of forces that structure our contemporary society.”

Samuel Gross, head curator Istituto Svizzero

“A system of punishments belongs to the regulations of the Swiss Papal Guard. Anyone who violates these (the regulations) must cut up discarded uniforms.”

Die Soldaten des Papstes, Felice Zenoni, 2006

Auftrag in German means “commission” or “order” as well as “application.” It can be as much used to describe the application of paint as it can be used to describe a mandate to fulfill a service or production. Pope Julius II, who founded the Pontifical Swiss Guard in 1506, also commissioned, alongside two canonized male painters, clandestine women Renaissance painters to apply coats of paint to the walls of the buildings in the Vatican.

The Swiss Guard, mercenaries and hence liberated from the injunction of wearing the usual military uniform of their national fealty, are dressed in the colour of secular capital and power: the bright blue, red, and yellow of the Medici crest.

There is a correlation between being commissioned as an artist, being commissioned as a soldier, and being commissioned as a woman labourer. Whether operating within an art market, for a nation-state, or under patriarchy, the conditions for struggle are externally, and forcefully, applied.

Until patriarchy is abolished, must women’s labor be mercenary labor?

Burke/Tuazon/Schlingelhoff

“Invitare Schlingelhoff (1971, Waiblingen) all’Istituto Svizzero per la sua prima mostra personale a Milano significa dare a questa artista impegnata, che insegna alla ZHdK - Hochschule der Künste di Zurigo e all’ECAL Ecole Cantonale d’Art di Losanna, un’occasione di mostrare in che modo la posizione dell’artista nel mondo metta in luce i campi di forze che strutturano la nostra società contemporanea.”

Samuel Gross, head curator Istituto Svizzero

“Delle regole della Guardia Svizzera Pontificia fa parte un sistema di punizioni. Chi infrange le regole deve tagliare uniformi dismesse.”

Soldiers of the Pope, Felice Zenoni, 2006

Il termine “Auftrag” in tedesco significa “incarico”, “ordine”, ma anche “applicazione”. Può essere usato tanto per indicare la stesura del colore che per indicare l’incarico di svolgere un servizio o produrre qualcosa. Papa Giulio II, fondatore della Guardia Svizzera Pontificia nel 1506, oltre che a due canonici pittori maschi, diede incarico a pittrici rinascimentali donne e clandestine di applicare strati di pittura alle pareti degli edifici in Vaticano.

La Guardia Svizzera, un corpo di mercenari, dunque non soggetti all’obbligo di vestire l’uniforme tipica della loro appartenenza nazionale, è vestita dei colori del capitale secolare e del potere: l’azzurro carico, il rosso e il giallo dello stemma dei Medici.

C’è un legame tra l’incarico a un’artista, quello a un soldato e quello a una donna che lavora. Che si agisca per un mercato dell’arte, uno stato nazionale o nel contesto del patriarcato, le condizioni dello scontro sono definite e affermate vigorosamente dall’esterno.

Fino all’abolizione del patriarcato, il lavoro delle donne deve essere considerato pure lavoro mercenario?

Burke/Tuazon/Schlingelhoff

Thank you / Ringraziamenti

Production management / Responsabile produzione: Claudia Buraschi

Installation / Installazione: Laura Becchio, Alessia Miele

Translation of Banner / Traduzione del Banner: Francesco Cagnin, Sara Cavicchioli, Gabriele Spalluto

Translation of Agreement / Traduzione dell’Accordo: Gabriele Garavaglia, Lorenza Longhi

Video: Mathis Altmann, Chantal Kaufmann

Image / Immagine Via Dogana No. 23: Libreria delle Donne, Milano

Writing / Testi: Harry Burke, Oscar Tuazon

Design: Max Ehrenguber